

YIBC Worship Service Song lyrics –20260215

O Church Arise

教会よ立ち上がれ

O church arise

And put your armour on

Hear the call of Christ our Captain

教会よ、堅く立ち武具を身に着けよ
私たちの頭、キリストの御声を聞け

For now the weak

Can say that they are strong

In the strength that God has given

今、弱き者は強いと言える
神が与えて下さった強さによって

With shield of faith and belt of truth

We'll stand against the devil's lies

信仰の盾と真理の帯で
悪魔の偽りに立ち向かう

An army bold whose battle cry is Love

Reaching out to those in darkness

勇敢な軍勢の戦いの鬨(とき)の声は愛
暗闇の中にいる人々に手を差し伸べる

Our call to war, to love the captive soul

But to rage against the captor

さあ、戦いに行こう

囚われた魂を愛し捕える者に立ち向かうため

And with the sword

that makes the wounded whole

We will fight with faith and valour

傷ついた者を癒す剣を手にとり
私たちは信仰と勇気をもって戦う

When faced with trials on every side

We know the outcome is secure

どんな試練に直面しても
戦いの結果は保証されていると確信している

And Christ will have

the prize for which He died

An inheritance of nations

キリストが死に勝利によってもたらされた
神の御国を、信者も受け継ぐことになること

Arise shine for your Light has come
立ち上がり輝け あなたの光は来られた

Arise shine for the risen Son
立ち上がり輝け 復活した御子のため

Lift your eyes we are His radiant bride

Arise O Church arise

目を上げよう、私たちは主の輝く花嫁なのだ
から

Come see the cross

Where love and mercy meet

愛と慈しみが交差する十字架を見よ

As the Son of God is stricken

神の御子が打たれた

Then see His foes

Lie crushed beneath His feet

敵が足の下で砕かれるのを見よ

For the Conqueror has risen

そして勝利者がよみがえったために

And as the stone is rolled away

And Christ emerges from the grave

石が転がされ
キリストが墓から姿を現す

This victory march continues till the day

勝利の行進は

すべての人々の目と心が

Every eye and heart shall see Him

主を見あげる日まで続く

主よ、今 与えたまえ

Shu yo ima ataetae

力と恵みを

Chiakara to Megumi wo

信仰で 走り続け

Shinkou de hashiri tuzuke

栄冠を得るため

Eikan wo erutame

恵みの勝利を

Megumi no shouri wo

告げる声がする

Tsugeru koe ga suru

願おう 光まとい

Negaou Hikari matoi
主と立つその日を
Shu to tatsu sono hi wo

Arise shine for your Light has come
立ち上がり輝け あなたの光は来られた
Arise shine for the risen Son
立ち上がり輝け 復活した御子のため

Lift your eyes we are His radiant bride
Arise O Church arise
目を上げよう
私たちは主の輝く花嫁なのだから

Arise shine for your Light has come
立ち上がり輝け あなたの光は来られた
Arise shine for the risen Son
立ち上がり輝け 復活した御子のため

Lift your eyes we are His radiant bride
Arise O Church arise
目を上げよう
私たちは主の輝く花嫁なのだから

How Deep The Father's Love For Us

なんと深い父の愛

How deep the Father's love for us
How vast beyond all measure
私たちへの父の愛は深く
測り知れないほどに広大で

That He should give His only Son
To make a wretch His treasure
みじめな私を主の宝とするため
ひとり子さえ与えられた

How great the pain of searing loss
The Father turns His face away
焼かれるような喪失の痛み
御父は御顔を背けられる

As wounds which mar the Chosen One
Bring many sons to glory
選ばれた方の打ち傷によって
多くの民に栄光がもたらされた

この世にひとり子
kono yo ni hitori go

与えた神の
ata-eta kami no

愛の大きさは
ai no ookisa wa
測り知れない
haka-ri shirena-i

十字架のイエスが
Ju-jika no Iesu ga
苦しまれるのを
kuru-shimareru nowo

耐えられ 涙を
tae-rare namida wo
流された神
naga-sareta Kami

I will not boast in anything
No gifts, no pow'r, no wisdom
私は何も誇らない 才能も力も知恵も

But I will boast in Jesus Christ
His death and resurrection
ただイエスキリストだけを誇る
主の死と復活だけを

Why should I gain from His reward?
I can not give an answer
なぜ私が主の報いを受けることが
できるのか?
答えることはできない

But this I know with all my heart
His wounds have paid my ransom
これだけは心から知っている
主の傷が私の罪を
贖ってくださったと

Why should I gain from His reward?
I can not give an answer
なぜ私が主の報いを受けることが
できるのか? 答えることはできない

But this I know with all my heart
His wounds have paid my ransom
しかしこれだけは心から知っている
主の傷が私の罪を贖ってくださったと

どうして私が
Do o-shite watashi ga

救われたのか
Suku-wareta no-ka

心を尽くして
Koko-ro wo tsukushite
感謝ささげる
Kann-sha sasage-ru

Rise My Soul, The Lord Is Risen

目を覚ませ わがたましいよ

Rise my soul the Lord is risen
Come behold the empty grave
目を覚ませ わがたましいよ 主はよみがえら
れた
さあ、空の墓を見よ

See the place where darkness laid Him
Sing for only hope remains
闇が主を葬った所を見よ。
残されたただひとつの希望のために歌おう

Hallelujah, Praise forever
Death defeated and life restored
ハレルヤ、賛美よ永遠に！
死は打ち砕かれ、いのちは回復された

By that great immortal power
Christ is risen, arise my soul!
偉大なる力により キリストはよみがえり
わがたましいを目覚めさせる

Rest my soul the Lord is risen
Love's redeeming work is done
わがたましいに安らぎを。主はよみがえられ
愛の贖いの業は成し遂げられた

Now the Father sees His children
As He sees His Sinless Son
御父は罪なき御子を見られるように、御自分
の子供たちを見られる

O the wonder, O the glory
That same favor is now my own
驚くべき、栄光よ、同じいつくしみが
私にも注がれる

Shame behind me, grace before me
Christ is risen, arise my soul!
恥は消え去り、恵みは私の前に

キリストはよみがえり
わがたましいを目覚めさせる

Peace my soul, the Lord is risen
Come and have your hope renewed
わがたましいに平安を 主はよみがえられた

For this trial is brief and fleeting
Tears will turn to glory soon
この苦難は一時のもの
涙はやがて栄光に変わる

Shout with joy and sound the triumph
Let the music of heaven roar
喜び叫べ、勝利を響かせ
天の音をとどろかせよ

Let the boast of death be silent
Christ is risen, arise my soul!
死を誇る者を静めよ、キリストはよみがえり
わがたましいを目覚めさせる

Rise my soul for I am risen
Seated now with Christ my Lord
わがたましいよ、目覚めよ
私はよみがえりキリストと共に座している。

As my life belongs to heaven
Fear shall hold its sway no more
私のいのちは天にあるのだから、
もう恐れが支配することはない

Onward, upward, t'ward the treasure
Filled with courage and endless hope
前へ、上へ、宝を求めよ
勇気と終わりなき希望に満ちて

For This Truth Is Mine Forever
Christ is risen arise my soul!
この真理は永遠に私のもの
キリストはよみがえり
わがたましいを目覚めさせる

Onward, upward, t'ward the treasure
Filled with courage and endless hope
前へ、上へ、宝を求めよ
勇気と終わりなき希望に満ちて

For this truth Is mine forever
Christ is risen arise my soul!
Christ is risen arise my soul!
Christ is risen arise my soul!

この真理は永遠に私のもの
キリストはよみがえり
わがたましいを目覚めさせる

The Goodness of Jesus

すばらしいイエス

Come you weary heart
Now to Jesus
疲れた者は今イエスのもとへ

Come you anxious soul
Now and see
恐れのある者、今来て、見なさい

There is perfect love and
Comfort in your tears
涙のただ中に
主の完全な愛と慰めがある

Rest here in His wondrous peace
主のすばらしい平安の中で安らぎを得よ

Oh the Goodness
The Goodness of Jesus
すばらしい 主イエス

Satisfied he is all that I need
必要すべてを満たす方

May it be, come what may
That I rest all my days
何があろうとも
日々安らぎの中に憩う

In the Goodness of Jesus
イエスの優しさの中で

Come find what this world
Cannot offer
この世が与えられないものを見つけよう

Come and find your joy
Here complete
喜びのすべてを見つけよう

Taste the living water
Never thirst again
生ける水を味わい二度と渴くことなく

Rest here in His wondrous peace
主のすばらしい平安に留まろう

Oh the Goodness
The Goodness of Jesus
すばらしい 主イエス

Satisfied he is all that I need
必要すべてを満たす方
May it be, come what may
That I rest all my days
何があろうとも日々安らぎの中に憩う

In the Goodness of Jesus
イエスの優しさの中で

Come and find your hope
Now in Jesus
イエスにある
希望を見つけよう

He is all he said he would be
主は自分で告げた通りのお方

Grace is overflowing
From the Saviour's heart
救い主の心から 恵みがあふれる

Rest here in His wondrous peace
主のすばらしい平安の中で安らぎを得よ

Oh the Goodness
The Goodness of Jesus
すばらしい 主イエス

Satisfied he is all that I need
必要すべてを満たす方

May it be, come what may
That I rest all my days
何があろうとも
日々安らぎの中に憩う

In the Goodness of Jesus
イエスの優しさの中で

Oh the Goodness
The Goodness of Jesus
すばらしい主イエス

Satisfied he is all that I need
必要すべてを満たす方

May it be, come what may
That I rest all my days
何があろうとも
日々安らぎの中に憩う

In the Goodness of Jesus
イエスの優しさの中で

May it be, come what may
That I rest all my days
何があろうとも
日々安らぎの中に憩う

In the Goodness of Jesus
イエスの優しさの中で

Behold The Lamb
見よ、神の子羊

Behold the Lamb who bears our sins away
Slain for us and we remember
見よ、罪を取り除く子羊を、
屠られた方を、私たちは覚える

The promise made that all who come in faith
Find forgiveness at the cross
信仰をもって来る者はみな、
十字架のもとで赦しを受ける

So we share in this Bread of Life
And we drink of His sacrifice
私たちはこのいのちのパンを分かち
主の犠牲の杯を飲む

As a sign of our bonds of peace
Around the table of the King
和解のしるしとして
王の食卓を囲む

見よ 神の子羊
Miyo Kami no kohitsuji

私の罪負われた
Watashi no tsumi owareta

覚えよ 裂かれたからだ
Oboeyo sakareta karada
流された血
Nagasareta chi

共に分かち いのちのパン
Tomo ni wakatsu inochi no pan
救いの杯
Sukui no sakazuki

あわれみによりて
Aware-mi ni yorite
主の御座に集う
Shu no miza ni tsudou

The body of our Saviour Jesus Christ
Torn for you eat and remember
あなたのために裂かれた救い主イエスの体
食べ、覚えよ

The wounds that heal the death
that brings us life
Paid the price to make us one
その傷が癒しを、死がいのちを与える
私たちを一つにする代価

So we share in this Bread of Life
And we drink of His sacrifice
私たちはいのちのパンを分かち
主の犠牲の杯を飲む

As a sign of our bonds of love
Around the table of the King
愛のしるしとして王の食卓を囲む

The blood that cleanses every stain of sin
Shed for you drink and remember
あなたのために流された罪の汚れを清める血
飲み、覚えよ

He drained death's cup that all may enter in
To receive the life of God
主は死の杯を飲み、すべての者が
神のいのちを受けるため道開かれた

So we share in this Bread of Life
And we drink of His sacrifice

私たちはこのいのちのパンを分かち
主の犠牲の杯を飲む

As a sign of our bonds of grace
Around the table of the King
恵みのしるしとして
王の食卓を囲む

And so with thankfulness and faith we rise
To respond and to remember
感謝と信仰をもって立ち上がり
応え、覚えよ

Our call to follow in the steps of Christ
As His body here on earth
キリストに従うようにと
地上で主のからだとして召されている

As we share in His suffering
We proclaim Christ will come again
主の苦しみにあずかり
キリストが再び来られることを告げ知らせる

And we'll join in the feast of heaven
Around the table of the King
やがて天の宴に加わり
王の食卓を囲む

As we share in His suffering
We proclaim Christ will come again
主の苦しみにあずかり
キリストが再び来られることを告げ知らせる

And we'll join in the feast of heaven
Around the table of the King
Around the table of the King
やがて天の宴に加わり王の食卓を囲む

O Church Arise

教会よ立ち上がれ

Arise shine for your Light has come
立ち上がり輝け あなたの光は来られた
Arise shine for the risen Son
立ち上がり輝け 復活した御子のため

Lift your eyes we are His radiant bride
Arise O Church arise
目を上げよう
私たちは主の輝く花嫁なのだから